

§ 2. De gemeente waar de aanvraag tot verbetering werd ingediend, is ertoe gehouden gevolg te geven aan deze aanvraag binnen de termijn voorgeschreven in artikel 3, tweede lid. Elke weigering van verbetering wordt gemotiveerd en de aanvrager schriftelijk ter kennis gebracht binnen dezelfde termijn.

§ 3. De persoon die zijn recht op verbetering uitoefent levert, tot staving van zijn verzoek, alle bewijselementen die belangrijk genoeg zijn om in aanmerking te worden genomen.

Hij wordt op zijn verzoek gehoord.

§ 4. Na afloop van de verbeteringsprocedure ontvangt de aanvrager een document waarin alle gewijzigde gegevens voorgesteld worden in een bevattelijke vorm.

Artikel 6 is van toepassing op het in het eerste lid bedoelde document.

§ 5. Het recht op verbetering wordt kosteloos uitgeoefend.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de derde maand die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 10. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 1992.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. TOBBACK

§ 2. La commune où la demande de rectification a été introduite est tenue de donner suite à cette demande dans le délai prescrit à l'article 3, alinéa 2. Tout refus de rectification est motivé et notifié par écrit dans le même délai.

§ 3. La personne exerçant son droit de rectification fournit à l'appui de sa requête tous les éléments de preuve méritant d'être pris en considération.

Elle est entendue à sa demande.

§ 4. A l'issue de la procédure de rectification, le demandeur reçoit un document dans lequel toutes les informations modifiées sont présentées sous une forme compréhensible.

L'article 6 est applicable au document visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 5. Le droit de rectification est exercé gratuitement.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 10. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 1992.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. TOBBACK

N. 92 — 2145

[S-C — 149]

**Koninklijk besluit betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en uit het vreemdelingenregister**

**VERSLAG AAN DE KONING**

Sire,

De wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (*Belgisch Staatsblad* van 3 september 1991) voorziet in haar artikel 2, tweede lid, dat de Koning de regels vaststelt volgens welke die in de bevolkingsregisters vermelde informatiegegevens kunnen worden meegedeeld aan derden.

Op basis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en uit zorg voor coherentie — de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister vormen immers materieel één enkel bestand — regelt dit besluit de mededeling aan derden van de gegevens die in het vreemdelingenregister opgenomen zijn.

De verstrekking van de voormelde informatie aan derden gebeurt volgens drie modaliteiten, namelijk : onder de vorm van uittreksels uit de registers of van getuigschriften uit deze registers over een inwoner van de gemeente, door raadpleging van de registers en door het verstrekken van personenlijsten uit de registers.

Met het oog op de bescherming van het privé-leven gebeurt de verstrekking aan derden van de gegevens die opgenomen zijn in de bevolkingsregisters en in het vreemdelingenregister op een nogal beperkte manier.

Onder voorbehoud van enkele uitzonderingen stelt dit besluit in het bijzonder het principe van het niet verstrekken aan particulieren van lijsten van personen die in de voormelde registers ingeschreven zijn.

Dit verbod beoogt vooral te vermijden dat deze lijsten voor commerciële doeleinden gebruikt worden.

De beperkingen op het verstrekken aan derden van de informatie die in de bevolkingsregisters en in het vreemdelingenregister opgenomen zijn betreffen niet de statistische gegevens die de identificatie onmogelijk maken.

Evenzo verkrijgt een persoon, die om een uittreksel of een getuigschrift uit de registers betreffende zichzelf verzoekt, ervan afgifte zonder dat hij van enig bijzonder belang moet doen blijken.

Rekening houdend met een opmerking van de Raad van State nopens artikel 5, eerste lid, betreffende de raadpleging van de registers door de gemeentelijke diensten en de diensten afhankelijk van

F. 92 — 2145

[S-C — 149]

**Arrêté royal relatif à la communication des informations contenues dans les registres de la population et dans le registre des étrangers**

**RAPPORT AU ROI**

Sire,

La loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (*Moniteur belge* du 3 septembre 1991) prévoit en son article 2, alinéa 2, que le Roi fixe les règles suivant lesquelles les informations mentionnées dans les registres de la population peuvent être communiquées à des tiers.

Sur la base de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et dans un souci de cohérence — les registres de la population et le registre des étrangers constituant matériellement un seul fichier — le présent arrêté règle la communication à des tiers des informations contenues dans le registre des étrangers.

La communication des informations précitées à des tiers s'effectue selon trois modalités, à savoir : sous la forme d'extraits des registres ou de certificats tirés desdits registres concernant un habitant de la commune, par consultation des registres et par communication de listes de personnes tirées des registres.

Dans un souci de protection de la vie privée, la communication à des tiers d'informations contenues dans les registres de la population et dans le registre des étrangers s'effectue de manière assez restrictive.

Sous réserve de certaines exceptions, le présent arrêté pose en particulier le principe de la non-communication de listes de personnes inscrites aux registres précités à des particuliers.

Cette interdiction vise surtout à éviter l'utilisation de ces listes à des fins commerciales.

Les restrictions à la communication à des tiers des informations contenues dans les registres de la population et dans le registre des étrangers ne concernent pas les données statistiques ne permettant pas l'identification des personnes inscrites aux registres.

De même, la personne demandant un extrait des registres ou un certificat tiré desdits registres la concernant en obtient délivrance sans devoir justifier d'un intérêt particulier.

Compte tenu d'une observation du Conseil d'Etat relative à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, concernant la consultation des registres par les services communaux et les services dépendant du centre public

de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, werd een nieuwe formulering aangenomen voor de bepaling in kwestie, in overeenkomst met artikel 2, tweede lid, van de voornoemde wet van 19 juli 1991, te weten: « De raadpleging van de bevolkingsregisters en van het vreemdelingenregister door de gemeentelijke diensten en de diensten afhankelijk van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt slechts toegelaten voor doeleinden van intern beheer ».

De Raad van State uit kritiek op de artikelen 6 en 7 omdat ze, volgens hem, strijdig zijn met artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, dat o.a. bepaalt dat een ieder recht heeft op de eerbiediging van zijn privé- en familielevens.

Met het oog op de bescherming van het privé-leven beperken de voornoemde bepalingen in feite de huidige praktijk die erin bestaat personenlijsten te verstrekken aan een ieder die de aanvraag doet, voornamelijk tegen betaling.

Wat artikel 6 betreft zijn in het bijzonder bedoeld de instellingen met een lokale bestemming voor welke het verkrijgen van toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen overbodig is.

Artikel 7 bekrachtigt slechts vier gevallen voor het verstrekken van lijsten van personen die in de registers zijn ingeschreven.

1° De bepaling van artikel 7, a, heeft op het oog inzonderheid het verstrekken van informatie aan liefdadigheidsorganisaties;

2° Artikel 7, b, heeft ten doel te voldoen aan de veelvuldige aanvragen naar informatie die, met wettige redenen, ingediend worden door buitenlandse overheden, rekening houdend met het principe van wederkerigheid en met een regel van behoedzaamheid waardoor het voorafgaand akkoord van de Minister van Buitenlandse Zaken vereist wordt;

3° Artikel 7, c, bepaalt een beschikking die parallel is met die van het Kieswetboek, wat betreft de afgifte van exemplaren of afschriften van de kiezerslijst, die de afgifte toelaat van lijsten van personen die in de registers ingeschreven zijn, tussen de eerste dag van de zesde maand vóór de gewone verkiezing en de tachtigste dag vóór de gewone verkiezing, dag waarop de kiezerslijst opgemaakt wordt;

De termijn van zes maanden vóór de verkiezing stemt eveneens overeen met die vastgesteld voor de bepaling van de verkiezingsuitgaven, door artikel 4 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen;

4° Artikel 7, d, is een aanvulling bij de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991, doordat het de opiniepeilingsinstellingen die erkend zijn door de Minister van Economische Zaken, in staat stelt op plaatselijk vlak steekproeven te verkrijgen van de bevolking.

Rekening houdend met wat voorafgaat, wordt er voorgesteld de artikelen 6 en 7 te behouden, alsmede de bijkomende bepalingen van de voornoemde artikelen, te weten deze van de artikelen 8 tot 11.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. TOBACK

#### ADVIJS VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 2 oktober 1991 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en uit het vreemdelingenregister », heeft op 30 oktober 1991 het volgend advies gegeven:

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de

d'aide sociale, une autre formulation a été adoptée pour la disposition en cause en conformité avec l'article 2, alinéa 2, de la loi du 19 juillet 1991 précitée, à savoir: « La consultation des registres de la population et du registre des étrangers par les services communaux et les services dépendant du centre public d'aide sociale n'est autorisée qu'à des fins de gestion interne ».

Le Conseil d'Etat critique les articles 6 et 7 notamment en ce qu'ils seraient contraires à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme prescrivant entre autres que toute personne a droit au respect de sa privée et familiale.

En fait, les dispositions précitées limitent, dans un souci de protection de la vie privée, la pratique actuelle consistant à fournir des listes d'habitants à toute personne qui en fait la demande, notamment contre paiement.

En ce qui concerne l'article 6, sont particulièrement visés les organismes à vocation locale pour lesquels l'obtention de l'accès au Registre national des personnes physiques est superflue.

L'article 7 consacre uniquement quatre cas de communication de listes de personnes inscrites aux registres.

1° La disposition de l'article 7, a, vise notamment la fourniture d'informations aux organisations caritatives;

2° L'article 7, b, a pour but de satisfaire aux demandes fréquentes d'informations introduites, pour motifs légitimes, par les autorités étrangères, compte tenu du principe de réciprocité et avec une mesure de sauvegarde constituée par l'accord préalable du Ministre des Affaires étrangères;

3° L'article 7, c, stipule une disposition parallèle à celle du Code électoral en ce qui concerne la délivrance d'exemplaires ou de copies de la liste des électeurs, impliquant la délivrance de listes de personnes inscrites aux registres entre le premier jour du sixième mois précédant l'élection et le quatre-vingtième jour précédant l'élection ordinaire, date de l'établissement de la liste des électeurs;

Le délai de six mois précédant les élections correspond également à celui fixé pour la détermination des dépenses électorales par l'article 4 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité des partis politiques;

4° L'article 7, d, est complémentaire de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, modifiée par la loi du 19 juillet 1991, en ce qu'il permet aux instituts de sondage agréés par le Ministre des Affaires économiques d'obtenir des échantillons de population sur le plan local.

Compte tenu de ce qui précède, il est proposé de maintenir les articles 6 et 7 ainsi que les dispositions complémentaires des articles précités, à savoir celles des articles 8 à 11.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. TOBACK

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 2 octobre 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « relatif à la communication des informations contenues dans les registres de la population et dans le registre des étrangers », a donné le 30 octobre 1991 l'avis suivant:

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution a pour conséquence que le Gouvernement ne dispose

Regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

#### Aanhel

Alleen de tekst waarnaar wordt verwezen in het derde lid van de aanhef levert de rechtsgrond op voor het ontworpen besluit.

Bijgevolg dienen het eerste, het tweede, het vierde en het vijfde lid te vervallen.

#### Bepalend gedeelte

##### Artikel 1

Overeenkomstig de opmerkingen die gemaakt zijn in het advies dat heden is uitgebracht onder het nr. L. 21.225 over het ontwerp van koninklijk besluit « betreffende de algemene principes tot regeling van het houden van de bevolkingsregisters en van het vreemdelingenregister », stelle men artikel 1 als volgt :

« Voor de toepassing van dit besluit moet onder registers worden verstaan de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister bepaald in de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister ».

#### HOOFDSTUK II

Gelet op artikel 126 van de nieuwe gemeentewet zou het opschrift van hoofdstuk II als volgt moeten worden gesteld :

« Afgave van uittreksels uit de registers en van getuigschriften die aan de hand van die registers zijn opgemaakt ».

##### Artikel 2

Volgens de ontworpen tekst kan een uittreksel of een getuigschrift worden aangevraagd door de betrokken persoon, « zijn wettelijke vertegenwoordiger » of « zijn lasthebber ». De woorden « wettelijke vertegenwoordiger » moeten in beperkte zin worden opgevat, namelijk de ouders van het kind of zijn voogd. Bovendien behoort te worden vermeld dat de lasthebber houder moet zijn van een bijzondere volmacht.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

« Een ieder kan een uittreksel uit de registers of een getuigschrift dat aan de hand van die registers is opgemaakt verkrijgen, voor zover de inlichtingen die zij bevatten op hem betrekking hebben.

De aanvraag geschiedt mondeling of schriftelijk door de betrokken persoon, zijn wettelijke vertegenwoordiger of zijn bijzondere gemachtigde bij de bevolkingsdienst van de gemeente waar hij is ingeschreven. De betrokken persoon moet niet doen blijken van enig bijzonder belang ».

##### Artikel 3

1. Er is geen reden om het artikel in paragrafen in te delen omdat elke paragraaf slechts uit één lid bestaat.

De opmerking geldt ook voor de artikelen 4, 5 en 7.

2. In § 1, die het eerste lid wordt, schrijve men : « Elke persoon, elke publieke of private instelling kan, ... getuigschrift dat aan de hand van die registers is opgemaakt krijgen betreffende een inwoner van de gemeente wanneer de afgifte van die documenten door of krachtens de wet is voorgeschreven of toegestaan ».

3. Bij § 2 behoren de volgende opmerkingen te worden gemaakt :

a) Het komt de Koning niet toe aan de gemeenteraad de bevoegdheid over te dragen om, in de gevallen die in § 1 niet worden vermeld, de voorwaarden vast te stellen waaronder de uittreksels uit de bevolkingsregisters of de getuigschriften die aan de hand van die registers zijn opgemaakt, kunnen worden afgegeven. Een zodanige delegatie is in strijd met artikel 2, tweede lid, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

b) Bovendien dient erop te worden gewezen dat, ofschoon artikel 109 van de Grondwet bepaalt dat « Het opmaken van de akten van de burgerlijke stand en het houden van de registers (...) bij uitsluiting tot de bevoegdheid van de gemeentelijke overheid (behoren) », de met dit besluit, en inzonderheid met artikel 3, geregelde aangelegenheid, niettemin op zich een aangelegenheid is van nationaal belang en dat de gemeentelijke overheden slechts de bevoegdheid hebben om de bepalingen uit te voeren die ofwel door de wetgever, ofwel door de Koning zijn vastgesteld.

Om die twee redenen dient § 2 te vervallen.

pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

#### Préambule

Seul le texte visé à l'alinéa 3 du préambule constitue le fondement de l'arrêté en projet.

Il convient, dès lors, d'orner les alinéas 1<sup>er</sup>, 2, 4 et 5.

#### Dispositif

##### Article 1<sup>er</sup>

Conformément aux observations formulées dans l'avis donné ce jour, sous le n° L. 21.225, au sujet du projet d'arrêté royal « relatif aux principes généraux réglant la tenue des registres de la population et du registre des étrangers », il y a lieu de rédiger l'article 1<sup>er</sup> comme suit :

« Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par registres, les registres de la population et le registre des étrangers définis aux articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté royal relatif aux registres de la population et au registre des étrangers ».

#### CHAPITRE II

Tenant compte de l'article 126 de la nouvelle loi communale, l'intitulé du chapitre II devrait être rédigé comme suit :

« Délivrance d'extraits des registres et de certificats établis d'après ces registres ».

##### Article 2

Suivant le texte en projet, la demande d'un extrait ou d'un certificat peut être faite par la personne concernée, « son représentant légal » ou « son mandataire ». Les mots « représentant légal » doivent être entendus restrictivement, à savoir les parents de l'enfant ou son tuteur. Il convient de préciser, en outre, que le mandataire doit être porteur d'une procuration spéciale.

La rédaction suivante est proposée :

« Toute personne peut obtenir un extrait des registres ou un certificat établi d'après ces registres, pour autant que les informations qu'ils contiennent la concernent.

La demande est formulée oralement ou par écrit par la personne concernée, son représentant légal ou son mandataire spécial auprès du service de la population de la commune où elle est inscrite. La personne concernée ne doit justifier d'aucun intérêt particulier ».

##### Article 3

1. La division de l'article en paragraphes ne se justifie pas, chacun de ceux-ci ne comportant qu'un alinéa.

La même observation vaut pour les articles 4, 5, et 7.

2. Au § 1<sup>er</sup>, devant l'alinéa 1<sup>er</sup>, il convient d'écrire « ... ou un certificat établi d'après ces registres ».

3. Le § 2 appelle les observations suivantes :

a) Il n'appartient pas au Roi de subdéléguer au conseil communal le pouvoir de déterminer, dans les cas qui ne sont pas visés au § 1<sup>er</sup>, les conditions dans lesquelles les extraits des registres de la population ou les certificats établis d'après ces registres peuvent être délivrés. Une telle délégation est contraire à l'article 2, alinéa 2, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

b) Il convient de relever, en outre, que si l'article 109 de la Constitution dispose que « La rédaction des actes de l'état civil et la tenue des registres sont exclusivement dans les attributions des autorités communales », il n'en reste pas moins que la matière réglée par le présent arrêté et spécialement par l'article 3, est par nature une matière d'intérêt national et que les autorités communales ne disposent que d'une compétence d'exécution des règles établies soit par le législateur, soit par le Roi.

Pour ces deux raisons, le § 2 doit être omis.

## Artikel 4

1. In § 1, die het eerste lid wordt, schrijfje men in de Franse tekst « mentionner » in de plaats van « reprendre ».

2. In § 2, die het tweede lid wordt, eerste volzin, zou het beter zijn te schrijven « ... ondertekend door de ambtenaar van de burgerlijke stand of door zijn gemachtigde en vermeldt met welk doel het wordt afgegeven en ... ».

In de tweede zin van de Franse tekst vervange men het woord « reprend » door het woord « reproduit ».

## Artikel 5.

Paragraaf 1 bepaalt het volgende :

« Een gemeentelijk reglement bepaalt de gemeentelijke diensten en de diensten afhankelijk van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die gemachtigd zijn de registers te raadplegen. »

De Koning ontleent aan artikel 2, tweede lid, van de voormelde wet van 19 juli 1991 niet de bevoegdheid om de voorwaarden vast te stellen waaronder de gemeentelijke diensten de bevolkingsregisters mogen raadplegen.

Het staat aan de wetgever nader te bepalen voor welke doeleinden de bevolkingsregisters door de gemeentediensten mogen worden geraadpleegd alsmede op welke wijze die raadpleging geschiedt.

De « diensten afhankelijk van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn » van hun kant, waarvan sprake is in de artikelen 60, § 6, 61 en 94, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en die nu eens een publiekrechtelijke, dan weer een privaatrechtelijke rechtspersoon kunnen zijn, vallen onder de toepassing van § 2 van artikel 5. Bovendien is het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een rechtspersoon die los staat van de gemeente en alleen een wet kan het centrum machtiging verlenen om toegang te hebben tot de in de bevolkingsregisters opgeslagen gegevens.

## Artikelen 6 en 7

Artikel 6 heeft tot doel de overheden of de openbare instellingen die daartoe door of krachtens de wet gemachtigd zijn, toestemming te verlenen om van de gemeentelijke overheid die de bevolkingsregisters bijhoudt lijsten van personen te krijgen, alleen in zoverre die lijsten dezelfde gegevens bevatten als die welke krachtens artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup> tot 9<sup>o</sup>, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen alleen mogen worden verstrekt met inachtneming van de procedure na verloop waarvan de Koning toegang verleent tot de in het Rijksregister bewaarde gegevens. Door de voormelde overheden en organen te ontslaan van de verplichting om de procedure in acht te nemen na verloop waarvan de Koning toegang verleent tot de in het Rijksregister opgeslagen gegevens, heeft het ontworpen artikel 6 tot gevolg of kan het tot gevolg hebben aan de wet van 8 augustus 1983 geheel of gedeeltelijk haar uitwerking te ontnemen en in het bijzonder aan de bepalingen ervan die waarborgen bieden voor het vaststellen van de overheden die toegang krijgen tot het Rijksregister.

Evenzo kan artikel 7, § 1, c, door aan de politieke partijen de toestemming te verlenen om van de gemeentelijke overheid die de kiezerslijsten bijhoudt dezelfde inlichtingen te krijgen als die welke bedoeld zijn in artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup> tot 9<sup>o</sup>, van de voormelde wet van 8 augustus 1983, tot gevolg hebben dat aan de wet van 30 juli 1991 tot wijziging van het Kieswetboek elke uitwerking wordt ontnomen en in het bijzonder aan artikel 12 van dat Wetboek dat het afgeven van de kiezerslijsten strikt beperkt tot de personen die, optredend in naam van een politieke partij, daartoe bij aangetekend schrijven een aanvraag richten aan de burgemeester en die er zich schriftelijk toe verbinden een kandidatenlijst voor de Kamer of voor de Senaat voor te dragen.

Bovendien gaat het meedelen aan de in artikel 7 bedoelde rechtspersonen van in het bevolkingsregister opgeslagen gegevens niet gepaard met voldoende waarborgen om misbruiken te vermijden die schade kunnen berokkenen aan diegenen waarover inlichtingen zijn verstrekt.

Ten slotte behoren de gegevens die zouden worden verstrekt aan de in de artikelen 6 en 7 bedoelde personen of instellingen tot die welke betrekking hebben op het privé-leven van personen waarvan de bescherming wordt gewaarborgd door artikel 8.1. van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens.

De gevallen waarin die gegevens zouden worden verstrekt aan derden stemmen geenszins overeen met de gevallen waarin volgens artikel 8.2. van het voormelde Europees Verdrag een schending van het privé-leven kan worden gewettigd.

## Article 4

1. Au § 1<sup>er</sup>, devant l'alinéa 1<sup>er</sup> du texte français, il convient d'écrire « mentionner » au lieu de « reprendre ».

2. Au § 2, devant l'alinéa 2, première phrase, mieux vaudrait écrire « ... et mentionne à quelle fin il est délivré ... ».

Dans la deuxième phrase du texte français, il faut remplacer le mot « reprend » par le mot « reproduit ».

## Article 5

Le paragraphe 1<sup>er</sup> dispose que :

« Un règlement communal détermine les services communaux et les services dépendant du centre public d'aide sociale habilités à consulter les registres. »

Le Roi ne tient pas de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 19 juillet 1991 précitée le pouvoir de fixer les conditions dans lesquelles les services communaux peuvent consulter les registres de la population.

Il appartiendra au législateur de préciser les finalités en vue desquelles les registres de la population peuvent être consultés par les services communaux ainsi que les modalités de cette consultation.

Quant aux « services dépendant du centre public d'aide sociale », qui sont visés aux articles 60, § 6, 61 et 94, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale et qui peuvent être tantôt des personnes morales de droit public tantôt des personnes morales de droit privé, ils sont régis par le § 2 de l'article 5 qui leur est applicable. Par ailleurs, le centre public d'aide sociale est une personne morale distincte de la commune et seule une loi peut l'autoriser à accéder aux informations consignées dans les registres de la population.

## Articles 6 et 7

L'article 6 a pour objet d'autoriser les autorités ou organismes publics habilités par ou en vertu de la loi, à obtenir de l'autorité communale qui tient les registres de la population, des listes de personnes, uniquement en tant que ces listes contiennent les mêmes renseignements que ceux qui, en vertu de l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 9<sup>o</sup>, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques ne peuvent être communiqués qu'en respectant la procédure au terme de laquelle le Roi autorise l'accès aux informations détenues par le Registre national. En dispensant les autorités et organes précités de respecter la procédure au terme de laquelle le Roi autorise l'accès aux informations détenues par le Registre national, l'article 6 en projet a ou peut avoir pour conséquence de priver la loi du 8 août 1983 de tout ou partie de ses effets et spécialement ses dispositions qui établissent des garanties quant à la détermination des autorités pouvant accéder au Registre national.

De même, l'article 7, § 1<sup>er</sup>, c, en autorisant les partis politiques à obtenir de l'autorité communale qui tient les listes des électeurs les mêmes renseignements que ceux qui sont visés dans l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 9<sup>o</sup>, de la loi du 8 août 1983 précitée, peut avoir pour conséquence de priver de tout effet la loi du 30 juillet 1991 modifiant le Code électoral et spécialement l'article 12 de celui-ci qui limite strictement la communication des listes d'électeurs aux personnes qui, agissant au nom d'un parti politique, en font la demande par lettre recommandée au bourgmestre et s'engagent par écrit à présenter une liste de candidats à la Chambre ou au Sénat.

Par ailleurs, la communication des renseignements consignés dans le registre de la population aux personnes morales visées dans l'article 7 n'est pas assortie de garanties suffisantes pour éviter des abus pouvant causer un dommage à ceux au sujet desquels les renseignements sont donnés.

Enfin, les renseignements qui seraient donnés aux personnes ou organismes visés aux articles 6 et 7 sont de ceux qui concernent la vie privée des personnes dont la protection est garantie par l'article 8.1. de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

Les cas dans lesquels ces renseignements seraient donnés à des tiers ne correspondent à aucune des hypothèses dans lesquelles une atteinte à la vie privée peut se justifier suivant l'article 8.2. de la Convention européenne précitée.

Bijgevolg moeten de artikelen 6 en 7 van het ontwerp vervallen als strijdig met artikel 8 van het voormelde Europees Verdrag.

De artikelen 8, 9, 10 en 11 vullen de artikelen 6 en 7 aan en moeten bijgevolg eveneens vervallen.

#### Artikel 12

De in het artikel bedoelde statistische gegevens kunnen worden verstrekt op voorwaarde dat degene die erom verzoekt opgeeft welk doel hij voor ogen heeft en hoe hij die gegevens wil aanwenden.

De bepaling moet bijgevolg als volgt worden gesteld :

« Op schriftelijk verzoek, met opgave van het beoogde doel en de voorgenomen aanwending, kan het college van burgemeester en schepenen toestemming verlenen om aan derden statistische gegevens uit de registers te verstrekken ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

#### Artikel 13

De bepaling vindt geen rechtsgrond in de wet van 19 juli 1991.

Zij moet bijgevolg vervallen.

[S-C — 149]

16 JULI 1992. — Koninklijk besluit betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en uit het vreemdelingenregister

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — Algemene bepaling

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit moet onder registers worden verstaan het bevolkingsregister en het vreemdelingenregister bepaald in de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister.

#### HOOFDSTUK II. — Afgifte van uittreksels uit de registers en van getuigschriften die aan de hand van die registers zijn opgemaakt

**Art. 2.** Een ieder kan een uittreksel uit de registers of een getuigschrift dat aan de hand van die registers is opgemaakt verkrijgen voor zover de inlichtingen die zij bevatten op hem betrekking hebben.

De aanvraag geschiedt mondeling of schriftelijk door de betrokken persoon, zijn wettelijke vertegenwoordiger of zijn bijzondere gemachtigde bij de bevolkingsdienst van de gemeente waar hij is ingeschreven. De betrokken persoon moet niet doen blijken van enig bijzonder belang.

**Art. 3.** Elke persoon, elke publieke of private instelling, kan, op schriftelijk en ondertekend verzoek, een uittreksel uit de registers of een getuigschrift dat aan de hand van die registers is opgemaakt krijgen betreffende een inwoner van de gemeente wanneer de afgifte van die documenten door of krachtens de wet is voorgeschreven of toegestaan.

**Art. 4.** Tenzij de wet anders bepaalt mogen de uittreksels of getuigschriften geen andere gegevens bevatten dan degene waarin artikel 3, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen voorziet. Zij mogen het identiteitsbewijs van de betrokken persoon vermelden.

Het uittreksel of getuigschrift dat aan de aanvrager wordt overhandigd wordt in naam van het college van burgemeester en schepenen ondertekend door de ambtenaar van de burgerlijke stand of door de daartoe overeenkomstig artikel 126 van de nieuwe gemeen-

Par conséquent, les articles 6 et 7 du projet doivent être omis comme contraires à l'article 8 de la Convention européenne précitée.

Les articles 8, 9, 10 et 11 sont complémentaires des articles 6 et 7 et doivent, dès lors, également être omis.

#### Article 12

Les données statistiques visées dans l'article peuvent être communiquées à condition que celui qui les demande indique le but qu'il poursuit et l'utilisation qu'il compte en faire.

La disposition doit, dès lors, être rédigée comme suit :

« Sur la demande écrite mentionnant le but poursuivi et l'utilisation projetée, le collège des bourgmestre et échevins peut autoriser la délivrance ... (la suite comme au projet) ».

#### Article 13

La disposition ne trouve aucun fondement dans la loi du 19 juillet 1991.

Elle doit, dès lors, être omise.

[S-C — 149]

16 JUILLET 1992. — Arrêté royal relatif à la communication des informations contenues dans les registres de la population et dans le registre des étrangers

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE Ier. — Disposition générale

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par registres, le registre de la population et le registre des étrangers définis aux articles 1er et 2 de l'arrêté royal relatif aux registres de la population et au registre des étrangers.

#### CHAPITRE II. — Délivrance d'extraits des registres et de certificats établis d'après ces registres

**Art. 2.** Toute personne peut obtenir un extrait des registres ou un certificat, établi d'après ces registres, pour autant que les informations qu'ils contiennent la concernent.

La demande est formulée oralement ou par écrit par la personne concernée, son représentant légal ou son mandataire spécial auprès du service de la population de la commune où elle est inscrite. La personne concernée ne doit justifier d'aucun intérêt particulier.

**Art. 3.** Toute personne, tout organisme public ou privé peut obtenir, sur demande écrite et signée, un extrait des registres ou un certificat établi d'après ces registres concernant un habitant de la commune lorsque la délivrance de ces documents est prévue ou autorisée par ou en vertu de la loi.

**Art. 4.** A moins que la loi n'en dispose autrement, les extraits ou certificats ne peuvent mentionner d'autres informations que celles prévues à l'article 3, alinéa 1er, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques. Ils peuvent faire mention du titre d'identité de la personne concernée.

L'extrait ou certificat remis au demandeur est signé au nom du collège des bourgmestre et échevins par l'officier de l'état civil ou l'agent délégué à cet effet, conformément à l'article 126 de la nouvelle loi communale, et mentionne à quelle fin il est délivré et

tewet gemachtigde ambtenaar en vermeldt met welk doel het wordt afgegeven en eventueel de persoon voor wie het bestemd is. Het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen staat er niet op vermeld behalve indien de aanvrager krachtens de wet gemachtigd is dit te gebruiken.

### HOOFDSTUK III. — *De raadpleging van de registers*

**Art. 5.** De raadpleging van het bevolkingsregister en het vreemdelingenregister door de gemeentelijke diensten en de diensten afhankelijk van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn is slechts toegestaan voor interne doeleinden.

De raadpleging van deze registers is verboden aan private personen. Zij kan aan de andere overheden of openbare instellingen slechts door of krachtens de wet worden toegestaan.

### HOOFDSTUK IV. — *De verstrekking aan derden van personenlijsten uit de registers*

**Art. 6.** Geen enkele lijst van personen ingeschreven in de registers mag aan derden worden verstrekt. Dit verbod is niet van toepassing op de overheden of de openbare instellingen die door of krachtens de wet gemachtigd zijn om dergelijke lijsten te verkrijgen en dit voor de informatie waarop deze machtiging betrekking heeft.

**Art. 7.** In afwijking van artikel 6 mogen, op schriftelijke aanvraag en met vermelding van het gebruik waarvoor ze gevraagd worden, de personenlijsten die geen andere informatie bevatten dan deze die opgesomd wordt in artikel 3, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, enkel worden verstrekt:

a) aan de instellingen van Belgisch recht die taken van algemeen belang vervullen die niet het voorwerp waren van een nominatieve aanwijzing door de Koning om toegang te hebben tot de informatie van het Rijksregister van de natuurlijke personen, met toepassing van artikel 5 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen; het college van burgemeester en schepenen oordeelt over de gegrondheid van de aanvraag;

b) aan buitenlandse overheden, mits de Minister van Buitenlandse Zaken vooraf zijn akkoord geeft;

c) enkel voor verkiezingsdoeleinden aan de politieke partijen tijdens de zes maanden die voorafgaan aan de datum van een gewone verkiezing of tijdens de veertig dagen die voorafgaan aan de datum van een buitengewone verkiezing;

d) aan de opiniepeilingsinstellingen die erkend zijn door de Minister van Economische Zaken, op advies van de Commissie voor de opiniepeilingen.

De beperking tot de informatie opgenomen in artikel 3, eerste lid, van de voormelde wet van 8 augustus 1983 betreft eveneens de selectiecriteria op basis waarvan deze lijsten worden opgesteld.

**Art. 8.** De lijsten bedoeld in artikel 7, c), hebben slechts betrekking op de personen die de kiesvoorwaarden vervullen op de datum van de aanvraag en bevatten, in afwijking van artikel 7, § 1, slechts de informatie die voorkomt op de kiezerslijsten.

**Art. 9.** De lijsten bedoeld in artikel 7 mogen slechts verstrekt worden in de mate dat het doel, dat in de aanvraag vermeld is, overeenstemt met hetgeen de aanvrager nastreeft.

**Art. 10.** Degene voor wie de lijst bestemd is mag ze zelf niet verstrekken aan derden of ze gebruiken voor andere doeleinden dan die vermeld in de aanvraag.

**Art. 11. § 1.** Iedereen kan aan het gemeentebestuur van de gemeente van zijn verblijfplaats vragen dat zijn adres niet aan derden wordt verstrekt. De aanvraag moet schriftelijk en gemotiveerd zijn.

Het college van burgemeester en schepenen doet uitspraak over de aanvraag; de aanvrager wordt schriftelijk in kennis gesteld van de beslissing.

§ 2. De goedkeuring van de aanvraag houdt het niet verstrekken van het adres slechts in voor een periode van zes maanden te rekenen vanaf de datum van de beslissing van het college van burgemeester en schepenen.

**Art. 12.** Op schriftelijk verzoek, met opgave van het beoogde doel en de voorgenomen aanwending, kan het college van burgemeester en schepenen toestemming verlenen om aan derden statistische gegevens uit de registers te verstrekken op voorwaarde dat deze de identificatie van de in deze registers ingeschreven personen niet mogelijk maken.

son destinataire éventuel. Il ne reproduit pas le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques sauf si le demandeur est habilité à l'utiliser en vertu de la loi.

### CHAPITRE III. — *La consultation des registres*

**Art. 5.** La consultation du registre de la population et du registre des étrangers par les services communaux et les services dépendant du centre public d'aide sociale n'est autorisée qu'à des fins de gestion interne.

La consultation desdits registres est interdite aux personnes privées. Elle n'est autorisée à d'autres autorités ou organismes publics que par ou en vertu de la loi.

### CHAPITRE IV. — *La communication à des tiers de listes de personnes, tirées des registres*

**Art. 6.** Aucune liste de personnes inscrites aux registres ne peut être communiquée à des tiers. Cette interdiction ne vise pas les autorités ou organismes publics habilités, par ou en vertu de la loi, à obtenir de telles listes et ce, pour les informations sur lesquelles porte cette habilitation.

**Art. 7.** Par dérogation à l'article 6, sur demande écrite et en stipulant la finalité pour laquelle elles sont sollicitées, des listes de personnes ne reprenant pas d'autres informations que celles énumérées à l'article 3, alinéa 1er, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, peuvent seules être communiquées:

a) aux organismes de droit belge remplissant des missions d'intérêt général qui n'ont pas fait l'objet d'une désignation nominative par le Roi pour accéder aux informations du Registre national des personnes physiques, par application de l'article 5 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques; le collège des bourgmestre et échevins apprécie le bien-fondé de la demande;

b) aux autorités étrangères, moyennant l'accord préalable du Ministre des Affaires étrangères;

c) aux partis politiques pendant les six mois qui précèdent la date d'une élection ordinaire ou dans les quarante jours qui précèdent la date d'une élection anticipée et ce, à des fins électorales exclusivement;

d) aux instituts de sondage agréés par le Ministre des Affaires économiques sur avis de la Commission des sondages d'opinion.

La limitation aux informations insérées à l'article 3, alinéa 1er, de la loi du 8 août 1983 précitée concerne également les critères de sélection sur base desquels les listes sont établies.

**Art. 8.** Les listes visées à l'article 7, c), ne portent que sur les personnes réunissant les conditions de l'électorat à la date de la demande et ne reprennent, par dérogation à l'article 7, § 1er, que les informations figurant sur la liste des électeurs.

**Art. 9.** Les listes visées à l'article 7 ne peuvent être délivrées que dans la mesure où la finalité déclarée dans la demande est conforme à celle poursuivie par le demandeur.

**Art. 10.** Le destinataire de la liste ne peut lui-même la communiquer à des tiers ou l'utiliser à d'autres fins que celles stipulées dans la demande.

**Art. 11. § 1er.** Toute personne peut demander à l'administration communale de sa commune de résidence que son adresse ne soit pas communiquée à des tiers. La demande doit être écrite et motivée.

Le collège des bourgmestre et échevins statue sur la demande; sa décision est notifiée par écrit au demandeur.

§ 2. L'agrément de la demande n'implique la non-communication de l'adresse que pour une période de six mois à compter de la date de la décision du collège des bourgmestre et échevins.

**Art. 12.** Sur demande écrite mentionnant le but poursuivi et l'utilisation projetée, le collège des bourgmestre et échevins peut autoriser la délivrance à des tiers de données statistiques tirées des registres à condition que celles-ci ne permettent pas l'identification des personnes inscrites dans lesdits registres.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de derde maand die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 14. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 1992.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. TOBBACK

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 14. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 1992.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
L. TOBBACK

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

N. 92 — 2146

25 MEI 1992. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters, betreffende de invoering van positieve acties (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters, betreffende de invoering van positieve acties.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 mei 1992.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor de meester-kleermakers,  
de kleermaaksters en naaisters

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 1991

Invoering van positieve acties

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werklieden en werksters van de ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters (koninklijk besluit van 29 januari 1991, *Belgisch Staatsblad* van 8 februari 1991).

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten ter uitvoering van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering meer bepaald tot de artikelen 119 en 122 van het koninklijk

**MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

F. 02 — 2146

25 MAI 1992. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 juin 1991, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, relative aux actions positives (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 juin 1991, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, relative aux actions positives.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1992.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Annexe

Commission paritaire des maîtres-tailleurs,  
des tailleuses et couturières

Convention collective de travail du 12 juin 1991

Actions positives

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs, aux travailleurs et travailleuses des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières (arrêté royal du 29 janvier 1991, *Moniteur belge* du 8 février 1991).

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue en exécution de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique notamment les articles 119 et 122 de l'arrêté royal du 14 juillet 1987 portant des

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.